

O PRSTANIH, VILAH IN DRUGIH ČUDEŽIH V BUENOS AIRESU

Čudežni prstan Petra Svetine in *Groznovilca v hudi hosti* Jane Bauer sta se tokrat odpravila čez lužo, natančneje v Buenos Aires in se v organizaciji založbe Malinc predstavila argentinsko-slovenskemu občinstvu. Na predstavitev in delavnico, ki je potekala 17. 1. 2020 v knjigarni otroške in mladinske literature Espacio Moebius v slikoviti četrti Palermo v Buenos Airesu, je razen tistih, ki se s slovensko literaturo tako ali drugače poklicno in ljubiteljsko srečujejo že dlje časa, in nekaj drugih radovednežev, prišlo tudi nekaj potomcev Slovencev. Dogodek pod imenom *Sobre anillos, hadas y otras cosas mágicas* je vodila Polona Konjedic, sodelavka založbe Malinc, ki se je takrat mudila na obisku pri svojih sorodnikih. Na povabilo glavne urednice Barbare Pregelj je vzpostavila stik s Pablom Arraigado, argentinskim pesnikom, prevajalcem, profesorjem in raziskovalcem na buenosaireški univerzi, ki se ukvarja s prevodi poezije slovenskih klasikov in

sodobnih pesnikov in ki je pomagal pri organizaciji dogodka.

Bralna delavnica je potekala v španščini, saj sta obe deli na špansko govorečem trgu izšli leta 2017 v prevodu Barbare Pregelj in Gemme Alonso. Svetinov *Čudežni prstan* – avtor si je leta 2020 prislužil tudi uvrstitev med finaliste za prestižno Andersenovo nagrado –, je požel veliko zanimanja pri občinstvu, ki je vneto spremljalo iskanje čudežnega prstana operne pevke Ljudmile Krasinc, še predtem pa so morali čudežni prstan v knjigarni poiskati sami. Topel odziv je doživela tudi *Groznovilca v hudi hosti* Jane Bauer, ki bralca (ali poslušalca) med drugim prevzame tudi s svojimi nenavadnimi navadami, kot je npr. česanje z ježevimi bodicami. Sicer bolj zrelo občinstvo se je z otroško radovednostjo prepustilo uživanju v zabavnih in napetih pripetljajih literarnih junakov obeh slovenskih avtorjev.

Po predstavitvi obeh knjig je sledil prijeten klepet z udeleženci, ki so ugotavljali, da so skoki knjig čez lužo dobra priložnost za povezovanje in prepoznavanje knjižnih čudežev v obeh kulturah.

Polona Konjedic